



**Premiers pas**  
**Erste Schritte**  
**Primi passi**





## Bienvenue dans le monde!

Les plus belles aventures commencent très souvent par un chemin inconnu. Nous souhaitons accompagner les parents sur ce chemin avec notre valise de bienvenue "Premiers pas". Avec elle, nous voulons féliciter la famille, les parents et accueillir chaleureusement leur bébé porteur de trisomie 21.

Chaque naissance apporte un grand changement. L'annonce d'une trisomie 21 est, en général, rapportée par les familles comme émotionnellement lourde. Elle peut déclencher des peurs et des deuils et susciter beaucoup de questions.

Notre petite valise est remplie de cadeaux pour l'enfant, ses parents et pour ses frères et sœurs. Elle contient également une foule d'informations pour le présent, mais également pour l'avenir.

## Welcome to the world!

The most beautiful adventures begin on an unknown path. We would like to accompany parents on this path with our 'Premiers pas' welcome kit.

With it, we congratulate the family and warmly welcome their baby with Down syndrome.

Every birth is a big change in a family. The announcement of Down syndrome is often reported as being emotionally heavy and can trigger fears and grief and leave many questions.

In the little suitcase there are gifts for the baby, the siblings and the parents and a wealth of information for now and the future.

## Willkommen auf der Welt!

Die schönsten Abenteuer beginnen immer auf unbekanntem Wegen. Mit unserem Willkommenspaket „Premiers pas“ möchten wir frischgebackene Eltern auf diesem Weg begleiten.

Damit beglückwünschen wir die Familie und heißen ihr Baby mit Down Syndrom herzlich willkommen.

Jede Geburt ist eine große Veränderung für eine Familie. Die Diagnose des Down-Syndroms wird oft als emotional schwierig empfunden, kann Ängste und Trauer auslösen und viele Fragen aufwerfen.

In dem Köfferchen befinden sich Geschenke für das Baby, die Geschwister und die Eltern sowie eine Fülle von Informationen für heute und die Zukunft.

## Benvenuti el mondo!

Le più belle avventure cominciano spesso con una strada sconosciuta. Con la valigia "Primi Passi" desideriamo accompagnare i genitori in questo cammino, portando le nostre congratulazioni alla famiglia, ai genitori, ed accogliendo calorosamente il loro bebé con Trisomia 21.

Ogni nascita porta con sé un grande cambiamento. La diagnosi di Trisomia 21 è, in generale, vissuta dalle famiglie come qualcosa di impegnativo dal punto di vista emozionale. Può far scaturire paure e dubbi e far emergere molte domande.

Nella nostra valigia si trovano piccoli doni per i nuovi nati, per i genitori, per i fratelli e le sorelle, se ce ne sono. Contiene alcune informazioni per il presente e anche per il futuro.



## Besoins des parents

Pour donner suite à la sollicitation des parents, une ambassadrice (ou un ambassadeur) cantonal.e de l'association se déplace pour leur porter une valise. Le premier but de cette démarche est de féliciter la famille et souhaiter la bienvenue au bébé.

Nous voulons que ces parents sachent que d'autres parents, au vécu semblable, sont là pour les aider, les soutenir et les guider avec bienveillance dans cette aventure.

Nous voulons qu'ils sachent que nous comprenons ce qu'ils ressentent, que nous sommes là maintenant, et pour l'avenir.

## Parents' needs

At the parents' request, a cantonal ambassadrice (or ambassador) will deliver a 'Premier pas' suitcase. The first aim of the suitcase is to congratulate the family and welcome their baby.

We want new parents to know that other parents who have experienced the same situation are here to help them, support them and guide them in this adventure with kindness.

We want them to know that we understand how they feel, that we are here now, and in the future.

## Die Bedürfnisse der Eltern

Auf Wunsch der Eltern übergibt eine kantonale Botschafterin oder ein kantonaler Botschafter einen „Premier pas“-Koffer. Der Koffer soll in erster Linie dazu dienen, die Familie zu beglückwünschen und ihr Baby willkommen zu heißen.

Wir möchten, dass die frischgebackenen Eltern wissen, dass andere Eltern, die die gleiche Situation erlebt haben, da sind, um ihnen zu helfen, sie zu unterstützen und bei diesem Abenteuer liebevoll zu begleiten.

Wir möchten, dass sie wissen, dass wir verstehen, wie sie sich fühlen, dass wir jetzt und in Zukunft für sie da sind.

## Esigenze dei genitori

Per accompagnare i genitori in questo percorso, un'ambasciatrice o ambasciatore cantonale dell'associazione porta la valigia alla famiglia. Il primo obiettivo è congratularsi con loro e dare il benvenuto al nuovo integrante.

Desideriamo che i genitori sappiano che ci sono altri genitori, con un vissuto simile, pronti ad aiutarli, a sostenerli, a guidarli in questa avventura.

Desideriamo che sappiano che capiamo ciò che sentono e che siamo con loro, sia adesso che in futuro.



## Valise

De même que chaque personne porteuse de trisomie 21 est unique, chaque valise contient une variation de cadeaux adaptés au mieux à la famille qui la reçoit.

Elle contient également des brochures avec tout ce qu'il faut savoir de la vie avec un petit chromosome en plus, des informations utiles, sur l'allaitement d'un bébé porteur de trisomie 21 par exemple, des contacts et bien plus encore.

Par ailleurs, les parents trouveront des outils susceptibles de les guider, les accompagner et les soutenir dans leurs premiers pas de ce voyage « extra-ordinaire ».

Bien sûr, la valise est gratuite.

## Suitcase

Just as each person with Down syndrome is unique, each 'Premiers pas' suitcase is unique, containing a selection of beautiful gifts best suited to the family receiving it.

It also contains booklets with everything you didn't know about life with an extra chromosome, useful information, for example breastfeeding, useful contacts and much more.

In addition, the parents will find tools to guide, accompany and support them in their first steps of this "extra-ordinary" journey.

Of course, the suitcase is free.

## Koffer

So wie jeder Mensch mit Down-Syndrom einzigartig ist, so ist auch jeder „Premiers pas“-Koffer ein Unikat. Er enthält eine Auswahl an schönen Geschenken, die am besten zu der Familie passen, die ihn geschenkt bekommt.

Er enthält auch Broschüren mit allem, was Sie noch nicht über das Leben mit einem zusätzlichen Chromosom wussten, nützliche Informationen, zum Beispiel zum Stillen, zahlreiche Kontakte und vieles mehr.

Darüber hinaus finden die Eltern Hilfsmittel, die sie bei den ersten Schritten dieser „außergewöhnlichen“ Reise anleiten, begleiten und unterstützen.

Natürlich ist der Koffer kostenlos.

## Valigia

Così come ogni persona con Trisomia 21 è unica, anche ogni valigia lo è! In essa sono contenuti una variazione di doni pensati per la famiglia che li riceve.

Sono inoltre presenti alcune informazioni su ciò che è utile sapere della vita con un cromosoma in più, contatti, informazioni sull'allattamento e molto di più.

I genitori troveranno qui degli strumenti che potranno guidarli e accompagnarli nei loro primi passi in questo viaggio "stra-ordinario".

Chiaramente, la valigia è gratuita.







...et plus  
 ...and more  
 ...und mehr  
 ...e altri

### Soutien

Ce projet est, par sa nature, totalement désintéressé car il vise une aide spécifique pour un moment très particulier de la vie des parents. Le soutien peut être financier ou par l'apport d'un contenu matériel dans la valise.

### Support

This project is, by its nature, totally selfless as it aims to provide specific support for a very special moment in the life of the parents. The support can be financial or by providing material content to put in the suitcase.

### Unterstützung

Dieses Projekt ist seinem Wesen nach völlig selbstlos, da es darauf abzielt, eine spezifische Unterstützung für einen ganz besonderen Moment im Leben der Eltern zu bieten. Die Unterstützung kann finanziell oder durch die Bereitstellung materieller Inhalte für den Koffer erfolgen.

### Sostegno

Questo progetto ha una natura benefica senza fini di lucro. Ha l'obiettivo di dare un aiuto specifico in un momento molto particolare nella vita dei genitori. I donatori interessati possono sostenere l'acquisto di specifici materiali contenuti nella valigia..



## Contacts

Sara Erni (FR/DE/EN) - Vaud  
+41 79 102 36 75  
sara@premiers-pas.ch

Machlien De Boer (FR/EN/NL) - Vaud  
+41 79 268 12 05  
machlien@premiers-pas.ch

Jillian Reichenbach Ott (EN/FR) - Vaud  
+41 78 888 5455  
jillian@premiers-pas.ch

Alexandra Stampfli Haenni (FR) - Genève  
+41 78 763 24 66  
alexandra@premiers-pas.ch

Merci aux enfants modèles : Loris, Alexandre, Guillaume et Dirk

Contacts régionaux | Regional contacts | Regionale Kontakte | Contatti regionali



**Premiers pas**  
**Erste Schritte**  
**Primi passi**

[www.premiers-pas.ch](http://www.premiers-pas.ch)  
[info@premiers-pas.ch](mailto:info@premiers-pas.ch)